

## 如需了解有关维持生命治疗医疗指令的进一步详情

✚ 向您的医生询问进一步详情

✚ 访问网站：[www.molst-ma.org](http://www.molst-ma.org)



“我知道我的孩子们希望我活得越长越好，但他们不希望我遭受痛苦。” *癌症患者*

“有了维持生命治疗医疗指令（MOLST）表，我们可以开始提供患者希望得到的护理，在医院将表格交给医生，他们可以完全按照患者的愿望继续提供护理。” *医务辅助人员*

“对于我的母亲希望接受护理的方式从来没有任何疑问。” *儿子兼看护*



Massachusetts Medical Orders  
for Life-Sustaining Treatment

## 由您自行选择临终医疗护理方法



供有危及生命的病症、  
疾病或受伤的人选用

## 什么是维持生命治疗医疗指令？

“**医疗指令**”是一个健康护理术语，指医生就您的医疗护理向其他健康护理服务提供者（护士、紧急救护人员等）发出的书面指示。

**维持生命治疗医疗指令 (MOLST)** 是有关您 希望或不希望 在临终前向您提供或为维持您的生命提供治疗的书面医疗指令。

## 哪些人可以使用 MOLST 表？

任何患有可能无法康复的严重病症、疾病或受伤的人均可使用 MOLST 表。填写 MOLST 表是 自愿行为，是个人的自行选择。

## MOLST 与健康护理 代理表有什么区别？

**健康护理代理表**是一份告诉别人您希望由谁为您作出健康护理决定的法律表格。该人士称为 **健康护理代理人**。只有在您今后无法自行作出此类决定或表达此类决定时，才由您选择的代理人为您作出健康护理决定。

每一个年满 18 岁或以上的人都应当填写一份健康护理代理表，选择一位健康护理代理人。请在以下网站了解有关健康护理代理表的进一步详情：[www.molst-ma.org](http://www.molst-ma.org)

## 什么是“维持生命”治疗？

此类治疗是在患者的心跳或呼吸停止时尝试重新让心脏起搏或恢复呼吸的治疗。维持生命治疗的一个例子是心肺复苏术 (CPR) (请参阅以下说明)。

### MOLST表包含使用或不使用以下方法的指令：

#### 心肺复苏术 (CPR)

可能包括口对口呼吸；胸部用力按压或电击；插管和通气。

#### 插管和通气

将一根管子插入喉咙内，并将管子与机器连接，

如果患者的心跳或呼吸停止，会要求很多健康护理服务提供者采用心肺复苏术 (CPR) — 除非他们有医生提供的其他指示的书面指令。

## 如果我有MOLST表，然后我改变了对治疗的看法，怎么办？

您可以随时取消或更改MOLST表，请医生作出新的治疗选择并填写一份新的MOLST表。